

## Mundstückadapter – Unterschiede der verschiedenen Mundstückschäfte

Es gibt grundsätzlich 2 weit verbreitete Varianten: Morse 0 (USA) und den europäischen Schaft (z. B. Tiltz). So sind unsere Mundstückadapter gekennzeichnet mit „M“ und „T“.

Wichtig ist nicht, wie tief das Mundstück in dem Mundrohr sitzt, sondern wo sich das Ende des Mundstücks im Mundrohr befindet. Das bedeutet, dass ein gleiches Mundstück in verschiedenen Mundrohren unterschiedlich tief sitzt, aber trotzdem an der „richtigen Stelle“ endet. So sitzt z. B. ein Tiltz-Mundstück in einem Dürk-Mundrohr ca.22mm tief und in einem S. W. Lewis-Mundrohr 20mm tief. Benutzen Sie für die folgenden Modelle bitte immer die entsprechend richtigen Adapter:

Modell	Europäischer Mundstück-Konus (T)	USA Mundstück-Konus (M)
<b>D1</b>	T	M
<b>D2</b>	T	M
<b>D3</b>	T	M
<b>D4</b>	T	M
<b>D8</b>	T	M
<b>ab Aeternum</b>	T	M
<b>LDx5</b>	TL (L=Lewis-Mundrohr)	ML (L=Lewis-Mundrohr)
<b>LDx6</b>	T	M
<b>LD Clevenger</b>	TL (L=Lewis-Mundrohr)	ML (L=Lewis-Mundrohr)

Da die Mundstücke nicht immer absolut identisch sind, halten wir auch Adapter bereit, die erlauben, dass das Mundstück etwas tiefer im Mundrohr sitzt. Diese sind mit „1“ bzw. „1,5“ gekennzeichnet. So geht das „1“ 1mm tiefer und das „1,5“ 1,5mm tiefer in das Mundrohr.

Bitte versuchen Sie, den für Ihr Mundstück passenden Adapter durch Ausprobieren zu finden.

## Mouthpiece adapter – Differences between the the mouthpiece shanks

There are basically 2 widespread variants: 0 Morse (USA) and the European shank (e. g. Tilz). So our mouthpiece adapters are marked with "M" and "T".

It is not important how deep the mouthpiece sits in the lead pipe, but where the end of the mouthpiece is in the lead pipe. This means that a mouthpiece is sitting different in different leadpipes, but still ends at the "right place". A Tilz mouthpiece for example is sitting 22mm deep in a Dürk lead pipe and in a S. W. Lewis lead pipe 20mm deep. Please use for the following horn models the correct adapter:

Modell	Europäischer Mundstück-Konus (T)	USA Mundstück-Konus (M)
<b>D1</b>	T	M
	T	M
<b>D3</b>	T	M
<b><i>D3 Radek Baborak</i></b>	T	M
<b>D10</b>	T	M
<b>ab Aeternum</b>	T	M
<b>LDx5</b>	TL (L=Lewis-Mundrohr)	ML (L=Lewis-Mundrohr)
<b>LDx6</b>	T	M
<b>LD Clevenger</b>	TL (L=Lewis-Mundrohr)	ML (L=Lewis-Mundrohr)

As the mouthpieces are not always absolutely identical, we also have adapters which allow, that the mouthpiece sits slightly deeper in the lead pipe. These are marked with "1" or "1,5". Thus, the "1" goes deeper 1mm and the "1,5" 1.5mm deeper into the tube mouth.

Please try to find the right adapter for your mouthpiece by trying.

## Boquilla adaptadores - Diferencias entre los diferentes ejes de boquilla

Básicamente hay dos medidas de boquilla, para lo cual tenemos una amplia gama de adaptadores.

0 Morse, para boquillas americanas y T (por ejemplo Bruno Tilsz). Denominaremos nuestros adaptadores con "M" y "T".

No es tan importante si la boquilla es o no muy profunda, es más importante donde se acaba y como se aloja la boquilla en el tudel. De ahí la importancia de como queda asentada una boquilla en los diferentes tudeles hasta quedar en el sitio correcto.

Una boquilla Tilsz por ejemplo, está asentada a 22 mm de profundidad en el tudel de una trompa Dürk, pero sin embargo estaría a 20 mm en una trompa SW Lewis.

Por ello recomendamos utilizar los adaptadores de la siguiente manera para corregirlo según los siguientes modelos.

Modell	Europeo Boquilla-Cono (T)	EE.UU. Boquilla-Cono (M)
<b>D1</b>	T	M
<b>D2</b>	T	M
<b>D3</b>	T	M
<b>D4</b>	T	M
<b>D8</b>	T	M
<b>ab Aeternum</b>	T	M
<b>LDx5</b>	TL (L=Lewis-tubo)	ML (L=Lewis-tubo)
<b>LDx6</b>	T	M
<b>LD Clevenger</b>	TL (L=Lewis-tubo)	ML (L=Lewis-tubo)

Como las boquillas no son absolutamente idénticas, tenemos un adaptador para cada una, que permite asentarse exactamente en la profundidad de cada boquilla. Están marcadas con "1" o "1,5".

De este modo "1" va siendo más profunda y la de 1,5mm, más profunda en la boca del tubo.

Por favor, trata de encontrar el adaptador correcto y pruébalo.

## Adaptateur d'Embouchure - Différences entre Queues d'Embouchure

Il existe essentiellement 2 variantes répandues: 0 Morse (USA) et les queues européennes (par exemple Tiltz). Ainsi, nos adaptateurs d'embouchure sont marqués "M" et "T".

La profondeur de l'embouchure dans la branche n'a pas d'importance, mais l'emplacement de l'extrémité de l'embouchure dans la Branche. Cela signifie qu'un embout est placé de manière différente dans des embouts, mais se termine toujours au "bon endroit". Une embouchure Tiltz, par exemple, est placée à 22 mm dans une branche Dürk et dans une branche S. W. Lewis à 20 mm.

Veuillez utiliser le bon adaptateur pour les modèles de corne suivants:

Modell	Europäischer Mundstück-Konus (T)	USA Mundstück-Konus (M)
<b>D1</b>	T	M
<b>D2</b>	T	M
<b>D3</b>	T	M
<b>D4</b>	T	M
<b>D8</b>	T	M
<b>ab Aeternum</b>	T	M
<b>LDx5</b>	TL (L=Lewis-Mundrohr)	ML (L=Lewis-Mundrohr)
<b>LDx6</b>	T	M
<b>LD Clevenger</b>	TL (L=Lewis-Mundrohr)	ML (L=Lewis-Mundrohr)

Comme les embouchures ne sont pas toujours absolument identiques, nous avons également des adaptateurs qui permettent que l'embouchure se trouve légèrement plus profondément dans la branche. Ceux-ci sont marqués "1" ou "1,5". Ainsi, le "1" va plus profond de 1 mm et le "1,5" de 1,5 mm plus profondément dans la bouche du tube.

Essayez d'essayer de trouver le bon adaptateur pour votre embouchure.